

**NG 602-01**

Produktinformation  
**Netzgerät**

Product information  
**Line rectifier**

Information produit  
**Redresseur secteur**

Opuscolo informativo  
sul prodotto  
**Alimentatore**

Productinformatie  
**Netgelijkrichter**

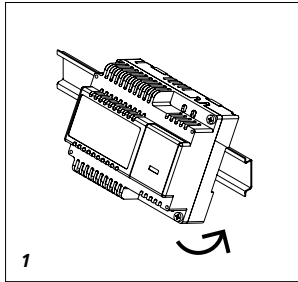
Produktinformation  
**Strømforsyning**

Produktinformation  
**Nätaggregat**

Información de producto  
**Fuente de alimentación**

Informacja o produkcie  
**Zasilacz**

Информация о продуктах  
**Линейный выпрямитель**



**Anwendung**

Netzgerät im Schalttafelgehäuse für die 1+n-Technik sowie zur Versorgung von Zusatzkomponenten. Inklusive Funktions-LEDs. Gegensprechbetrieb zwischen Türlautsprecher und Haustelefon. Stromversorgung für den Ruf-, Sprech- und Türöffnerbetrieb sowie Beleuchtung der Ruftasten.

**Verwendungszweck**

Das Netzgerät darf ausschließlich für die Versorgung der Siedle-Technik verwendet werden. Jegliche anderweitige Nutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

**Elektrische Spannung**



- Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.
- Bei Nichtbeachten besteht die Gefahr schwerer gesundheitlicher Schäden oder Lebensgefahr durch elektrische Stromschläge.
- Betrieb in einer Höhenlage bis 2000 m über dem Meeresspiegel.
- EN 62368-1 beachten! In der Gebäudeinstallation muss ein allpoliger Netzschalter mit einer Kontaktöffnung von mindestens 3 mm vorhanden sein. Das Netzgerät darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden!

Für ausreichende Belüftung ist zu sorgen, insbesondere ist darauf zu achten, dass die Lüftungsschlitze nicht abgedeckt werden.

- Bei Verwendung von Litze als Kabelmaterial sind diese zwingend mit Aderendhülsen zu versehen.

**Lieferumfang**

- Netzgerät NG 602-01
- Programmierung – Plug+Play
- Programmierung – Manuell
- diese Produktinformation

**Montage**

**1** Netzgerät auf Hutschiene auf-rasten.

**Inbetriebnahme**

Installation und Inbetriebnahme sind im Systemhandbuch beschrieben. Die aktuelle Ausgabe finden Sie im Downloadbereich unter [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

**Klemmenbelegung**

N, L1	Netzanschluss
+, -	Spannung 23,3 V DC
b, c	Spannung 12 V AC

**Technische Daten**

Betriebsspannung: 230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
 Betriebsstrom: 200 mA  
 Ausgangsspannung: 23,3 V DC, 12 V AC  
 Ausgangsstrom: 0,3 A DC, 1,6 A AC  
 Absicherung: Primär Si1 T 200 mA L, sekundärseitig thermisch  
 Schutzart: IP 20  
 Umgebungstemperatur: 0 °C bis +40 °C  
 Teilungseinheit (TE): 6  
 Abmessungen (mm) B x H x T: 107 x 89 x 60

**Störungsbehebung**

- Nach Kurzschluss oder Überlast:
- Fehler beseitigen
  - Primärsicherung überprüfen
  - Netzspannung wieder einschalten

**Application**

Line rectifier in switch panel housing for 1+n technology, and for power supply to supplementary components. Inclusive of function LEDs. Duplex speech operation between the door loudspeaker and in-house telephones. Power supply for call, speech and door release operation as well as illumination of call buttons.

**Application**

The line rectifier may only be used exclusively to supply Siedle applications. Any other application is deemed not in accordance with its intended use and exonerates the manufacturer from any liability.

**Electrical voltage**



- Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.
  - Failure to observe this regulation could result in the risk of serious damage to health or fatal injury due to electric shocks.
  - Operation at an altitude of up to 2000 m above sea level.
  - Observe EN 62368-1!
- In a building installation, an all-pole mains switch with a contact opening of at least 3 mm must be provided. The device must not be exposed to water drops or sprayed water! Sufficient ventilation must be ensured. Pay particular attention to ensure that ventilation slots are not covered.
- When using stranded cores as cable material, these must be fitted with wire end ferrules without fail.

**Scope of supply**

- Line rectifier NG 602-01
- Programming – Plug+Play
- Programming – manual
- This product information

## Mounting

1 Clip the line rectifier onto the top hat rail.

## Commissioning

Installation and commissioning are described in the system manual. The latest issue can be found in the download area at [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Terminal assignment

N, L1	Power connection
+, -	Voltage 23.3 V DC
b, c	Voltage 12 V AC

## Specifications

Operating voltage: 230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
 Operating current: 200 mA  
 Output voltage: 23.3 V DC, 12 V AC  
 Output current: 0.3 A DC, 1.6 A AC  
 Fusing: primary Si1 T 200 mA L, secondary side with thermal fuse  
 Protection system: IP 20  
 Ambient temperature: 0 °C to +40 °C  
 Horizontal pitch (HP): 6  
 Dimensions (mm) W x H x D: 107 x 89 x 60

## Remedying faults

After a short circuit or overload:

- Remedy the fault
- Check the primary fuse
- Restore the mains power

## Application

Bloc d'alimentation pour montage au tableau de distribution, pour la technique 1+n, de même que pour alimenter des composants complémentaires. Avec LED de fonction. Interphonie entre platine de rue et combinés intérieurs. Alimentation électrique pour le mode appeler, parler et gâche, et éclairage des touches d'appel.

## Domaine d'application

Le bloc d'alimentation doit être utilisé exclusivement pour alimenter la technique de Siedle. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme aux fins pour lesquelles il a été conçu, la responsabilité du fabricant ne pouvant alors être engagée.

## Tension électrique



- L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité. Le fait de ne pas respecter cette consigne expose à un risque de blessures graves ou à un danger de mort par décharges électriques.
- Exploitation à une altitude allant jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- Respecter la norme EN 62368-1! Un interrupteur général bipolaire, avec une distance de contact ouvert de 3 mm au minimum, doit être présent dans l'installation du bâtiment. L'appareil ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ou aux projections d'eau! Prévoir une ventilation suffisante et veiller en particulier à ne pas masquer les fentes d'aération.
- Si l'on utilise des torons à titre de câbles, ceux-ci doivent impérativement être munis d'embouts.

## Etendue de la fourniture

- Redresseur secteur NG 602-01
- Programmation – Plug+Play
- Programmation – Manuelle
- La présente information produit

## Montage

1 Emboîter le bloc d'alimentation sur la barre DIN.

## Mise en service

L'installation et la mise en service sont décrites dans le manuel système. L'édition actuelle se trouve dans la zone de téléchargement sous [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Implantation des bornes

N, L1	Raccordement au secteur
+, -	Tension 23,3 V DC
b, c	Tension 12 V AC

## Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
 Courant de service : 200 mA  
 Tension de sortie : 23,3 V DC, 12 V AC  
 Courant de sortie : 0,3 A DC, 1,6 A AC  
 Protection : Primaire Si1 T 200 mA L, isolée thermiquement côté secondaire  
 Indice de protection : IP 20  
 Température ambiante : 0 °C à +40 °C  
 Unité de Division (UD) : 6  
 Dimensions (mm) l x H x P : 107 x 89 x 60

## Élimination des anomalies

Après un court-circuit ou une surcharge :

- Éliminer le défaut
- Vérifier le fusible primaire
- Remettre la tension secteur

**Impiego**

Alimentatore per il sistema 1+n, anche per l'alimentazione di componenti supplementari. LED di funzionamento inclusi.

Alimentazione per le funzioni di chiamata, conversazione e apriporta, nonché per l'illuminazione dei tasti di chiamata.

**Finalità d'uso**

L'alimentatore può essere utilizzato esclusivamente per alimentare il sistema. Qualsiasi altro utilizzo non è conforme alla finalità d'uso, pertanto il produttore non risponde in alcun modo al riguardo.

**Tensione elettrica**



• Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza degli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. In caso di mancato rispetto di questa avvertenza sussiste il pericolo di gravi danni per la salute o di morte per folgorazione elettrica.

• Funzionamento ad un'altezza fino a 2000 m sul livello del mare.

• Rispettare la norma EN 62368-1! Nell'impianto dell'edificio deve essere previsto un interruttore di rete onnipolare con un'apertura di contatto di almeno 3 mm. L'apparecchio non deve essere esposto a stilloccidio o spruzzi d'acqua! Occorre garantire una sufficiente ventilazione, accertandosi in particolare che la feritoia di aerazione non venga coperta.

• Se come cavi si utilizzano cavetti, occorre dotarli assolutamente di guaine per estremità di fili.

**Kit di fornitura**

- Alimentatore NG 602-01
- Programmazione – Plug+Play
- Programmazione manuale
- Il presente opuscolo informativo sul prodotto

**Montaggio**

**1** Far scattare in posizione l'alimentatore sulla barra DIN.

**Messa in funzione**

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema. La versione aggiornata può essere scaricata dalla sezione Download nel sito [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

**Assegnazione dei morsetti**

N, L1	Allacciamento alla rete
+, -	Tensione 23,3 V DC
b, c	Tensione 12 V AC

**Dati tecnici**

Tensione d'esercizio: 230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
 Corrente d'esercizio: 200 mA  
 Tensione di uscita: 23,3 V DC, 12 V AC  
 Corrente iniziale: 0,3 A DC, 1,6 A AC  
 Protezione: lato primario, Si1 T 200 mA L, Protezione termica sul lato secondario  
 Tipo di protezione: IP 20  
 Temperatura ambiente: da 0 °C a +40 °C  
 Unità di modulare: 6  
 Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.: 107 x 89 x 60

**Eliminazione dei guasti**

- In seguito a cortocircuito o sovraccarico:
- Eliminare il guasto.
  - Controllare il fusibile sul lato primario
  - Ricollegare la tensione di rete.

**Toepassing**

Netvoeding in DIN-rail behuizing voor de 1+n techniek, eveneens voor de voeding van additionele componenten. Inclusief functie LED's. Tussenspraakgebruik tussen deurluidsprekers en intercoms. Stroomverzorging voor het bel-, spreek- en deuropenergebruik evenals verlichting van de oproep-toetsen.

**Gebruiksdoel**

De netvoeding mag uitsluitend gebruikt worden voor de verzorging van de Siedle-Techniek. Ieder ander-soortig gebruik geldt als niet overeenkomstig met de bestemming, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.

**Elektrische spanning**



• Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd. Bij het niet opletten bestaat het gevaar op zware schade aan de gezondheid of levensgevaar door elektrische schokken.

• Gebruik op een hoogniveau tot maximaal 2000 m boven de zeespiegel.

• EN 62368-1 naleven!

In de installatie in het gebouw dient een alpolige netschakelaar met een contactopening van minimaal 3 mm beschikbaar te zijn. Het apparaat mag niet aan drup- of spuitwater worden blootgesteld! Er dient te worden gezorgd voor toereikende beluchting, in het bijzonder dient te worden gezorgd dat de beluchtings-sleuven niet worden afgedekt.

• Bij gebruik van kabelstrengen als kabelmaterialen dienen deze dwingend te worden voorzien van adereindhulzen.

# Dansk

## Leveringsomvang

- Netgelijkrichter NG 602-01
- Programmering – Plug+Play
- Programmering – håndmatig
- Deze productinformatie

## Montage

1 Netvoeding op DIN-rails indelen.

## Ingebruikname

Installatie en ingebruikname zijn in het systeemhandboek beschreven. De actuele uitgave vind u in het downloadbereik onder [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Klemmenindeling

N, L1	Netaansluiting
+, -	Spanning 23,3 V DC
b, c	Spanning 12 V AC

## Technische gegevens

Gebruiksspanning:  
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
Gebruiksstroom: 200 mA  
Uitgangsspanning:  
23,3 V DC, 12 V AC  
Uitgangsstroom: 0,3 A DC, 1,6 A AC  
Beveiliging: Primair Si1 T 200 mA L, secundair thermisch  
Beschermingsklasse: IP 20  
Omgevingstemperatuur:  
0 °C tot +40 °C  
Verdelingseenheid (TE): 6  
Afmetingen (mm) B x H x D:  
107 x 89 x 60

## Storingsopheffing

Na kortsluiting of overbelasting:

- Fout verhelpen
- Primaire beveiliging controleren
- Netspanning weer inschakelen

## Anvendelse

Strømforsyning til DIN-skinne-montage til 1+n-teknik samt til forsyning af ekstrakomponenter. Inkl. funktions-LED'er.

Strømforsyning for opkalds-, samtale- og døråbningfunktionerne samt for belysning af opkaldstrykkene.

## Anvendelsesformål

Strømforsyningen må kun anvendes til forsyning af Siedle-teknik. Enhver anden anvendelse er ikke i overensstemmelse med anvisningerne, og producenten kan ikke gøres ansvarlig herfor.

## Elektrisk spænding



- Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør. Overholdes disse regler ikke, er der risiko for alvorlige sundhedsmæssige skader eller livsfare som følge af elektriske stød.
- Drift i højder op til 2000 m over havets overflade.
- Opmærksomheden henledes på EN 62368-1! I bygningens installation skal der være monteret en netafbryder, som bryder på alle poler, og som skal have en kontaktafstand på mindst 3 mm. Netdelen må ikke udsættes for dryp- eller stænkvand! Sørg for tilstrækkelig ventilation, vær særlig opmærksom på, at ventilationsprækken ikke overdækkes.
- Ved anvendelse af litzetråd som kabelmateriale skal tråderne forsynes med afslutningsmuffer.

## Leveringsomfang

- Strømforsyning NG 602-01
- Programmering – Plug+Play
- Manuel programmering
- Denne produktinformation

## Montage

1 Strømforsyningen klikkes fast på DIN-skinnen.

## Ibrugtagning

Installation og ibrugtagning er beskrevet i systemmanualen. Den aktuelle udgave findes i download-sektionen på [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Klemmekonfiguration

N, L1	Nettilslutning
+, -	Spænding 23,3 V DC
b, c	Spænding 12 V AC

## Tekniske specifikationer

Driftsspænding:  
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
Driftsstrøm: 200 mA  
Udgangsspænding:  
23,3 V DC, 12 V AC  
Udgangsstrøm: 0,3 A DC, 1,6 A AC  
Sikring: Primær Si1 T 200 mA L, Termisk på sekundærsiden  
Kapslingsklasse: IP 20  
Omgivelsestemperatur:  
0 °C til +40 °C  
Delingsenhed: 6  
Mål (mm) b x h x d: 107 x 89 x 60

## Fejlafhjælpning

Efter kortslutning eller overbelastning:

- Fejlen fjernes
- Primærsikringen undersøges
- Spændingen indkobles igen

## Användning

Nätadapter i kopplingspanelhölje för 1+n-tekniken, samt för försörjningen av extra komponenter. Inklusive funktions-LEDs. Lokalt telefoni mellan dörrhögtalaren och hustelefonerna. Strömförsörjning för anrops-, samtals- och dörröppningsdrift samt belysning av anropsknapparna.

## Användning

Nättaggregatet får användas uteslutande för försörjningen av Siedle-tekniken. Varje annan användning gäller som icke ändamålsenlig, för vilken tillverkaren inte kan göras ansvarig.

## Elektrisk spänning



- Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker. När detta inte beaktas uppstår risk för att allvarligt skada hälsan eller fara för liv genom elektriska stötar.
- Drift på en höjdnivå på maximalt 2000 m över havsytan.
- Beakta EN 62368-1!

I byggnadens installationen måste det finnas en allpolig nätbrytare som har en kontaktöppning på minst 3 mm. Apparaten får inte utsättas för dropp- eller stänkvatten! Se till att ventilationen räcker till, ge i synnerhet akt på att inte täcka över ventilationsöppningarna.

- När litztrådar används som kabelmaterial, måste ledarna absolut förses med ändhylsor.

## Leveransomfång

- Nättaggregat NG 602-01
- Programmering – Plug+Play
- Programmering – manuell
- Denna produktinformation

## Montage

**1 Snäpp fast nättaggregatet på DIN-skena.**

## Idrifttagning

Installationen och idrifttagningen är beskrivna i systemhandboken. Den aktuella utgåvan finns i nedladdningszonen under [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

## Klämtilldelning

N, L1	Nätanslutning
+, -	Spänning 23,3 V DC
b, c	Spänning 12 V AC

## Tekniska data

Driftsspänning:  
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
Driftsström: 200 mA  
Utgångsspänning:  
23,3 V DC, 12 V AC  
Utgångsström: 0,3 A DC, 1,6 A AC  
Säkring: Primär Si1 T 200 mA L,  
Termiskt säkrad  
Skyddstyp: IP 20  
Omgivningstemperatur:  
0 °C till +40 °C  
Delningsenhet (TE): 6  
Mått (mm) B x H x D: 107 x 89 x 60

## Hävning av störningar

- Efter en kortslutning eller en överbelastning:
- Åtgärda felet
  - Kontrollera primärsäkringen
  - Koppla åter in nätspänningen

## Aplicación

Fuente de alimentación con montaje en carril DIN, para tecnología 1+n, y también para alimentar los componentes auxiliares. Incluye Leds de función  
Modo de interfonía entre el altavoz de puerta y el teléfono interior.  
Alimentación eléctrica para el servicio de llamada, voz y abrepuertas, así como para la iluminación de las teclas de llamada.

## Aplicación

La fuente de alimentación debe usarse exclusivamente para alimentar sistemas técnicos de Siedle. Se considera indebido todo uso distinto de éste, no pudiendo responsabilizarse al fabricante de cualquier anomalía que de ello se derive.

## Tensión eléctrica



- La integración, el montaje y los trabajos de servicio de aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por un electricista especializado. En el caso de inobservancia existe el peligro de sufrir graves lesiones físicas o peligro de muerte por electrocución.
  - Servicio a una altura de 2000 m por encima del nivel del mar.
  - Respetar la norma EN 62368-1!
- En la instalación del edificio debe estar disponible un interruptor de red omnipolar con una abertura de los contactos de al menos 3 mm. ¡El transformador no debe exponerse ni a goteos ni a salpicaduras de agua! Asegurar una ventilación suficiente, asegurándose en concreto de que no queden cubiertas las rejillas de ventilación.
- Si se utiliza un cable de conductores flexibles, es estrictamente obligatorio colocar terminales en los extremos de los conductores.

### Alcance de suministro

- Fuente de alimentación NG 602-01
- Programación – Plug+Play
- Programación: Manual
- Esta información de producto

### Montaje

**1** *Engatillar la fuente de alimentación sobre guía simétrica.*

### Puesta en servicio

La instalación y la puesta en servicio se describen en el manual del sistema. La edición actual la encontrará en el área de descargas de [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### Funciones de los bornes

N, L1	Conexión a la red
+, -	Tensión 23,3 V DC
b, c	Tensión 12 V AC

### Características técnicas

Tensión de servicio:  
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
Intensidad de empleo: 200 mA  
Tensión de salida:  
23,3 V DC, 12 V AC  
Intensidad de salida:  
0,3 A DC, 1,6 A AC  
Fusible de protección: primario Si1  
T 200 mA L, Protección térmica secundario  
Grado de protección: IP 20  
Temperatura ambiente:  
0 °C hasta +40 °C  
Unidad de paso (TE): 6  
Dimensiones (mm) An x Al x Pr:  
107 x 89 x 60

### Solución de averías

Después de un cortocircuito o sobrecarga:

- Subsanan los errores
- Comprobar fusible primario
- Conectar de nuevo la tensión de red

### Zastosowanie

Zasilacz sieciowy w obudowie tablicy rozdzielczej do techniki 1+n jak również do zasilania dodatkowych komponentów. Z oświetleniem funkcyjnym LED.

Tryb domofonowy między głośnikiem przydrzwiowym a domofonem. Zasilanie elektryczne trybu przywołania, mówienia i elektrozaczełu drzwiowego oraz oświetlenie klawiszy wywoływania.

### Przeznaczenie

Zasilacza można używać wyłącznie w celu zasilania urządzeń Siedle. Każde inne użycie uznawane jest za niezgodne z przeznaczeniem. W takim przypadku producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

### Napięcie elektryczne



- Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk. W razie nieprzestrzegania zachodzi poważne zagrożenie utraty zdrowia lub życia na skutek porażenia prądem.
- Eksploatacja na wysokości do 2000 m n.p.m.
- Należy przestrzegać normy EN 62368-1! Instalacja w budynku musi być wyposażona w wielobiegunowy wyłącznik sieciowy z odległością między stykami wynoszącą co najmniej 3 mm. Nie wolno wystawiać zasilacza na działanie wody kapiącej i rozpryskowej! Należy zadbać o wystarczającą wentylację. W szczególności należy dopilnować, aby rowki wentylacyjne nie były zasłonięte.
- W przypadku stosowania skrętki jako materiału przewodów należy je bezwzględnie umieścić w luskach żył.

### Zakres dostawy

- Zasilacz NG 602-01
- Programowanie – Plug+Play
- Programowanie – ręczne
- Niniejsza informacja o produkcie

### Montaż

**1** *Zasilacz sieciowy zatrzasknąć na szynie montażowej.*

### Uruchomienie

Instalacja i uruchomienie zostały opisane w podręczniku systemu. Aktualne wydanie jest dostępne w sekcji pobierania na stronie [www.siedle.com](http://www.siedle.com).

### Podłączenie zacisków

N, L1	Podłączenie do sieci
+, -	Napięcie 23,3 V DC
b, c	Napięcie 12 V AC

### Dane techniczne

napięcie robocze:  
230 V AC, +/-10 %, 50/60 Hz  
prąd roboczy: 200 mA  
napięcie wyjściowe:  
23,3 V DC, 12 V AC  
prąd wyjściowy: 0,3 A DC, 1,6 A AC  
zabezpieczenie: obwód pierwotny Si1 T 200 mA L, obwód wtórny termicznie  
stopień ochrony: IP 20  
temperatura otoczenia:  
0 °C do +40 °C  
jednostka podziału (TE): 6  
wymiary (mm) szer. x wys. x gł.:  
107 x 89 x 60

### Usuwanie usterek

Po krótkim spięciu lub przeciążeniu:

- usunąć usterkę
- sprawdzić bezpiecznik pierwotny
- ponownie włączyć napięcie sieciowe

## Область применения

Сетевое устройство в корпусе распределительного щита для технологии 1+n и для электропитания вспомогательных компонентов, включая функциональные светодиоды.

Встречный (дуплексный) режим работы между дверным громкоговорителем и домофоном. Электропитание для режима вызова, разговора и отпирания двери, а также освещение кнопок вызова.

## Назначение

Блок питания должен использоваться только для питания оборудования Siedle. Любое иное применение считается использованием не по назначению, за которое изготовитель не несет никакой ответственности.

## Электрическое напряжение



- Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам. При несоблюдении имеется опасность получения серьезных травм или опасность для жизни, вызываемая поражением электрическим током.
- Эксплуатация на высоте до 2000 м над уровнем моря.
- Соблюдать стандарт EN 62368-1! В электрической проводке здания должен быть установлен сетевой выключатель с отключением всех полюсов с зазором между контактами не менее 3 мм. Блок питания запрещается подвергать воздействию капель или брызг воды! Необходимо обеспечить достаточную вентиляцию, в частности, следить за тем, чтобы не перекрылись вентиляционные прорези.

- При использовании многожильного провода кабель необходимо оснастить металлическими наконечниками.

## Объем поставки

- Линейный выпрямитель NG 602-01
- Программирование «подключи и работай»
- Программирование – вручную
- Данная информация о продукте

## Монтаж

**1** Закрепите сетевой прибор на цилиндрической направляющей.

## Ввод в эксплуатацию

Монтаж и ввод в эксплуатацию описаны в системном руководстве. Последнюю редакцию можно найти в области скачивания документов на сайте [www.siedle.com](http://www.siedle.com)

## Разводка клемм

N, L1	Подключение к сети
+, -	Напряжение 23,3 В пост. тока
b, c	Напряжение 12 В ~

## Технические данные

Рабочее напряжение:  
230 В ~, +/-10 %, 50/60 Гц  
Рабочий ток: 200 мА  
Выходное напряжение:  
23,3 В =, 12 В ~  
Выходной ток: 0,3 А =, 1,6 А ~  
Защита предохранителями:  
первичный предохранитель  
T 200 мА L, второй контур с  
плавким предохранителем  
Тип защиты: IP 20  
Температура окружающей среды:  
от 0 °C до +40 °C  
Единица разделения (TE): 6  
Размеры (мм) Ш x В x Г:  
107 x 89 x 60

## Устранение неисправностей

После короткого замыкания или перегрузки:

- Устраните неисправность
- Проверьте первичный предохранитель
- Включите сетевое напряжение.









# Informationen für private Haushalte

## Entsorgung



Mit diesem Symbol auf Elektro- und Elektronikgeräten weisen wir darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer durch seinen Besitzer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen ist, also nicht in den Hausmüll gehört.

Besitzer von Altgeräten können diese unentgeltlich an Erfassungsstellen öffentlich-rechtlicher Entsorgungsträger (z. B. auf Wertstoff- bzw. Recyclinghöfen) abgeben.

Besitzer von Altgeräten können diese unter den Voraussetzungen des § 17 Absatz 1 und 2 ElektroG auch bei den dort genannten rücknahmepflichtigen Vertreibern unentgeltlich abgeben.

Vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle sind Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen und getrennt zu entsorgen.

Altgeräte enthalten häufig sensible personenbezogene Daten. Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse, dass für die Löschung der Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten jeder Endnutzer selbst verantwortlich ist.

# SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne  
Telefon- und Telegrafenerwerke OHG

Postfach 1155  
78113 Furtwangen  
Bregstraße 1  
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0  
Telefax +49 7723 63-300  
[www.siedle.de](http://www.siedle.de)  
[info@siedle.de](mailto:info@siedle.de)

© 2003/10.23  
Printed in Germany  
Best. Nr. 200033587-04